

## 我和中国 | 西餐厅爱情故事

From: 今日中国 [今日中国](#) China Today

21 September 2019

<https://mp.weixin.qq.com/s/ZGGIBkn-MDBRkIFZdUeXLg>



罗纳德·莫劳是比利时人。他来中国已经 31 年了。起初因为一次偶然的的机会，莫劳需要在中国待几个月，然而就在那段时间，他遇到了一生挚爱芦素萍。

Renaat Morel est Belge. En Chine, il commence sa 31e année mais il était arrivé par hasard dans ce pays pour quelques mois, puis il a rencontré une gentille dame: Suzanne.



莫劳的父亲是比利时很有名的糕点师，他也因此选择成为了一名厨师。1999年，素萍和莫劳决定定居北京，素萍物色了一家小餐厅，安排好大小事务，“莫劳西餐厅”就这样开张了。莫劳觉得能遇到素萍是他最大的幸运，他说：“中国人常说一个成功的男人背后，总有一个默默支持他的女人。如果没有我身边这位聪慧过人的中国女士，我根本不可能成功。”

Il est le fils d'un pâtissier qui était très connu. Donc cela lui a toujours donné un avantage dans son métier de cuisinier. En 1999, Suzanne lui a trouvé un petit restaurant à Beijing et vient en renfort et organise les choses pour qu'ils restent à Beijing. Selon Renaat, il a beaucoup de chance qu'une femme accepte de vivre avec lui parce qu'il est toujours occupé. Il a dit qu'au début, Suzanne ne voulait pas se marier, donc il a fait un très grand effort. En Chine, quand un homme a du succès, il y a toujours une femme très forte derrière. Donc selon Renaat, sans Suzanne, une femme qui parle chinois, qui a un cerveau qui fonctionne bien, ce n'est pas possible qu'il reste en Chine.

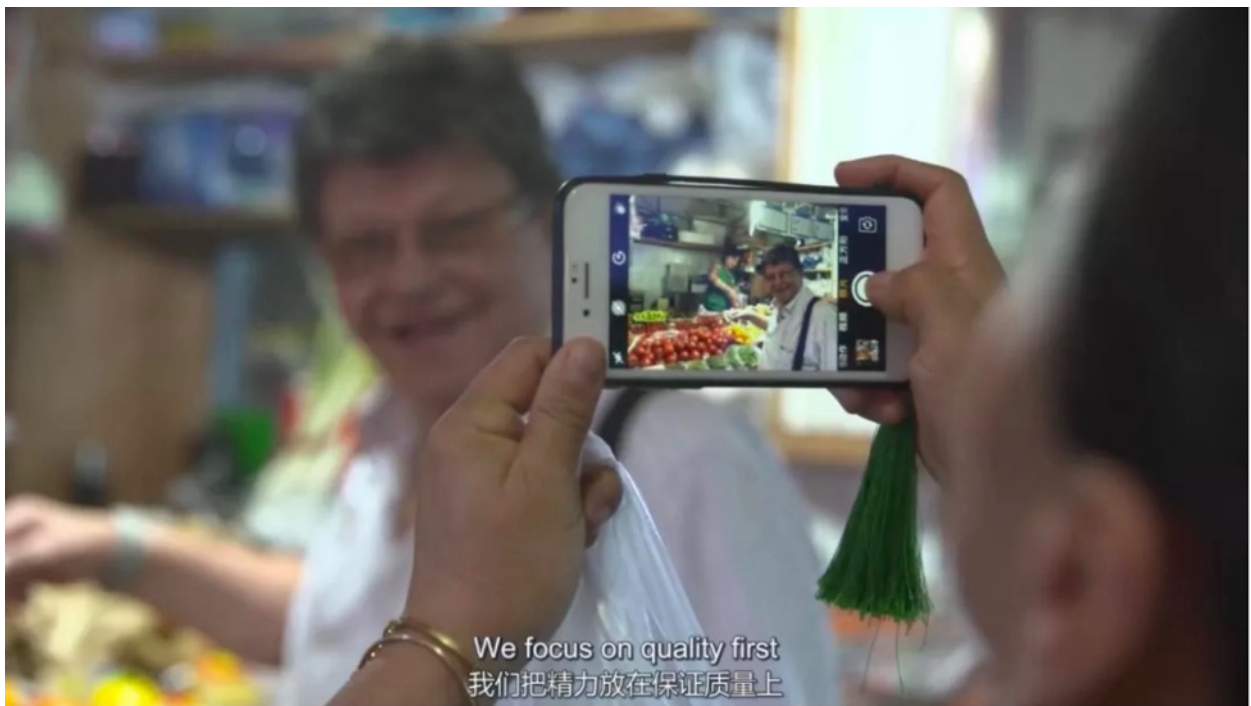


而素萍则看中了这个男人的敬业精神。她说：“我觉得那种敬业精神让这个男人很有味道。男人事业成功是因为他的职业，他自豪。我觉得嫁给这样的老公，我自豪。”

Ils ont coutume de dire «l'homme s'occupe des affaires extérieures, la femme s'occupe des affaires familiales», mais chez Morel, c'est au contraire. Selon Suzanne, son mari est passionné par son métier. Elle trouve que les hommes qui font leur métier avec passion ont beaucoup de charme. Ils incarnent la réussite car ils sont fiers de leur carrière. Elle, elle est fière de son mari.

20年来，莫劳西餐厅见证了中国的变化。周围的餐厅换了一拨又一拨，而莫劳西餐馆却始终屹立不倒，甚至连菜单上的菜品都始终没有变化。莫劳说他愿意把精力放在保证质量上，用最好的肉，最好的蔬菜。婚姻也需要同样的智慧，相处和谐才是爱情保鲜的秘诀。

Après 20 ans, Renaat garde toujours le même menu dans son restaurant. Il fait très attention sur la qualité de la nourriture. Ils ont la meilleure viande, les meilleurs légumes. Et bien c'est aussi l'intelligence pour l'amour, ce couple est très ensemble et l'amour c'est s'entendre ensemble.



对于一间小小的西餐厅来说，客人的变化也是时代的缩影。莫劳说：“随着中国人生活水平的提高，中国客人的数量渐渐超过了欧洲客人。以前来的外国客人居多，90%是外国人，10%是亚洲人。现在基本上 90%是中国人，10%是外国人。中国人对不同国家的美食越来越感兴趣，也愿意带着家人来体验美食。”

Selon Renaat, les Chinois ont un niveau de vie plus élevé, donc parmi les clients de sont restaurant, les Chinois remplacent plutôt les Européens. Avant il y avait plus d'étrangers, à 90% des étrangers et 10% des gens d'Asie. Maintenant c'est plutôt 90% de Chinois et 10% d'étrangers. Les Chinois commencent à vouloir connaître toutes les nourritures des différents pays et quand ils reviennent en Chine, ils invitent souvent la famille dans les restaurants occidentaux, ainsi il peut faire sentir à sa famille, à travers la nourriture, ce qu'est la vie en Europe.



莫劳说：“当人们看到这里的高楼林立，车水马龙的时候，都想来北京看看，想来做生意赚钱。这是个不错的选择，因为我觉得北京是世界上最安全的城市之一。”

La Chine a beaucoup changé. Renaat a expliqué: «Quand tu viens de l'arrière-pays et que tu vois tous les grands bâtiments, toutes les voitures, tout le monde veut donc venir à Pékin. Et je pense que Beijing est l'une des villes les plus sûres dans le monde.»



CHINA TODAY  
今日中国

长按二维码 关注今日中国

用事实说话  
讲中国故事